Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B** **SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2000/25/ES**

ze dne 22. května 2000

o opatřeních proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů používaných k pohonu zemědělských a lesnických traktorů, kterou se mění směrnice Rady 74/150/EHS

(Úř. věst. L 173, 12.7.2000, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Směrnice Komise 2005/13/ES ze dne 21. února 2005	L 55	35	1.3.2005
►**M2**	Směrnice Rady 2006/96/ES ze dne 20. listopadu 2006	L 363	81	20.12.2006

Ve znění:

►**A1**	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2000/25/ES

ze dne 22. května 2000

o opatřeních proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů používaných k pohonu zemědělských a lesnických traktorů, kterou se mění směrnice Rady 74/150/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([3]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) K zajištění řádného fungování vnitřního trhu byly harmonizovány směrnicí Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických ([4]) traktorů a 22 samostatnými směrnicemi přijatými v letech 1974 až 1989 technické požadavky v této oblasti.

(2) K další ochraně životního prostředí je nezbytné doplnit již přijatá opatření ve směrnici Rady 77/537/EHS ze dne 28. června 1977 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím znečisťujících látek ze vznětových motorů používaných v kolových zemědělských a lesnických traktorech ([5]) (opacita výfukových plynů), spolu s dalšími opatřeními, která se především týkají fyzikálně-chemických emisí. S odvoláním na směrnici Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES ze dne 16. prosince 1997 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční mobilní stroje ([6]), stanoví tato směrnice postupně uplatňované mezní hodnoty pro emise plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic a postupy zkoušek pro spalovací motory určené k pohonu zemědělských a lesnických traktorů. Splnění požadavků směrnice Rady 88/77/EHS ze dne 3. prosince 1987 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečisťujících látek ze vznětových motorů vozidel ([7]) může být rovněž uznáno jako splnění požadavků této směrnice.

(3) K umožnění přístupu na trh třetích zemí je nezbytné v první etapě porovnat požadavky této směrnice s požadavky danými před-

([1]) Úř. věst. C 303, 2.10.1998, s. 9.
([2]) Úř. věst. C 101, 12.4.1999, s. 13.
([3]) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 5. května 1999 (Úř. věst. C 279, 1.10.1999, s. 209), společné stanovisko Rady ze dne 22. listopadu 1999 (Úř. věst. C 17, 20.1.2000, s. 13) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 12. dubna 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).
([4]) Úř. věst. L 84, 28.3.1974, s. 10. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 97/54/ES (Úř. věst. L 277, 10.10.1997, s. 24).
([5]) Úř. věst. L 220, 29.8.1977, s. 38. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 97/54/ES.
([6]) Úř. věst. L 59, 27.2.1978, s. 1.
([7]) Úř. věst. L 36, 9.2.1988, s. 33. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 96/1/ES (Úř. věst. L 40, 17.2.1996, s. 1).

▼B

pisem Evropské hospodářské komise OSN (EHK OSN) č. 96, které se týkají schvalování typu vznětových motorů určených k montáži do kolových zemědělských a lesnických traktorů z hlediska emisí znečišťujících látek.

(4) K maximálnímu přínosu pro evropské životní prostředí a zároveň k zajištění jednotnosti trhu je nezbytné přijmout v pravidelných intervalech velmi přísné závazné normy. Všechna další snížení mezních hodnot a změny zkušebních postupů mohou být přijata pouze na základě studií a výzkumů prováděných v rámci existujících a předvídatelných technologických možností a s odpovídajícími náklady tak, aby byla umožněna sériová výroba zemědělských a lesnických traktorů schopných vyhovět přísnějším mezním hodnotám.

(5) Technický pokrok vyžaduje rychlé přijímání technických požadavků, jak je stanoveno v přílohách k této směrnici. Komise je oprávněna stanovit bez prodlení mezní hodnoty a lhůty v této směrnici v souladu se změnami, které budou v budoucnu provedeny ve směrnici 97/68/ES. Ve všech případech, v nichž Evropský parlament a Rada zmocní Komisi k zavedení pravidel pro zemědělské a lesnické traktory, měly by být nejprve zahájeny konzultace mezi Komisí a členskými státy.

(6) Požadavky této směrnice doplňují ty požadavky směrnice 77/537/EHS, které jsou uvedeny v bodě 2.8.1 směrnice 74/150/EHS. Směrnici 74/150/EHS je proto třeba změnit doplněním nového bodu 2.8.2 do přílohy II, který pojednává o tomto předmětu, ve spojení s odkazem ZS na zvláštní směrnici.

(7) Cíle snížit úroveň emisí znečišťujících látek ze zemědělských a lesnických traktorů a docílit hladké fungování vnitřního trhu pro taková vozidla nemůže být úspěšně dosaženo jednotlivými členskými státy, a proto jej může být lépe dosaženo sbližováním právních předpisů členských států týkajících se opatřeních proti znečišťování ovzduší takovýmito vozidly. Opatření obsažená v této směrnici nepřekračují to, co je nezbytné k dosažení cílů Smlouvy,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

— *„zemědělským nebo lesnickým traktorem“ (dále uváděným jako „traktor“)*vozidlo definované v čl. 1 odst. 1 směrnice 74/150/EHS,

— „motorem“motor s vnitřním spalováním určený k pohonu traktorů podle definice v příloze I,

— „schválením typu motoru nebo rodiny motorů jako samostatného technického celku z hlediska znečišťujících látek“správní akt, jehož pomocí členský stát osvědčuje, že typ motoru nebo rodina motorů určených pro pohon traktorů splňuje technické požadavky této směrnice,

— „schválením typu traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek“správní akt, jehož pomocí členský stát osvědčuje, že typ traktoru vybavený motorem splňuje technické požadavky této směrnice,

— „rodinou motorů“dva nebo více typů motorů, které jsou si konstrukčně podobné a které proto mohou vykazovat z hlediska emisí znečišťujících látek srovnatelné vlastnosti,

▼M1

— „náhradním motorem“ nově postavený motor, který nahrazuje motor stroje a který byl dodán pouze pro tento účel.

▼B

Článek 2

Postup schvalování typu

Postup pro udělování schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů z hlediska emisí znečišťujících látek, postup pro udělování schválení typu traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek a podmínky neomezeného přístupu těchto motorů a traktorů na trh upravuje směrnice 74/150/EHS.

Článek 3

Závazky

1. S výhradou článku 5 musí každý typ motoru nebo rodina motorů splňovat požadavky přílohy I.

2. Každý typ traktoru musí splňovat požadavky přílohy II. Z tohoto hlediska se uznává schválení typu motoru nebo rodiny motorů, které byly schváleny jako typ podle přílohy I nebo podle přílohy III.

▼M1

3. Náhradní motory musí splňovat mezní hodnoty, které musel splňovat nahrazovaný motor, když byl původně uveden na trh.

Text „NÁHRADNÍ MOTOR“ se připojí na štítek na motoru nebo zapíše do příručky uživatele vozidla.

Článek 3a

Přechodný režim

Odchylně od čl. 3 odst. 1 a 2 stanoví členské státy, že na žádost výrobce traktorů a poté, co obdržel povolení od schvalovacího orgánu, může výrobce motorů uvést v období mezi dvěma po sobě následujícími etapami mezních hodnot na trh omezený počet motorů určených k instalaci v nesilničních pojízdných strojích, které splňují pouze mezní hodnoty emisí předcházející etapy, nebo traktorů s takovými motory, pokud dodrží postup stanovený v příloze IV.

▼B

Článek 4

Časový plán

1. Od 30. září 2000 nesmějí členské státy:

— odmítnout udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů, ani

— zakázat prodej nového motoru, jeho uvedení do provozu nebo jeho užití, ani

— odmítnout udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru, ani

— zakázat užití, prodej, počáteční uvedení do provozu typu traktoru

z důvodů týkajících se znečišťování ovzduší, pokud znečišťující látky vypouštěné těmito motory nebo motory namontovanými do těchto traktorů splňují požadavky této směrnice.

▼B

2. Členské státy nesmějí již udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů nebo pro typ traktoru, pokud znečišťující látky vypouštěné z motoru nesplňují požadavky této směrnice:

a) v etapě I

— od 31. prosinci 2000 pro motory kategorie B a C (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 2 směrnice 97/68/ES);

b) v etapě II

— od 31. prosince 2000 pro motory kategorie D a E (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3 směrnice 97/68/ES),

— od 31. prosince 2001 pro motory kategorie F (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3 směrnice 97/68/ES),

— od 31. prosince 2002 pro motory kategorie G (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3 směrnice 97/68/ES);

▼M1

c) v etapě III A

— od 31. prosince 2005 pro motory kategorie H, I a K (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3a směrnice 97/68/ES),

— od 31. prosince 2006 pro motory kategorie J (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3a směrnice 97/68/ES);

d) v etapě III B

— od 31. prosince 2009 pro motory kategorie L (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3c směrnice 97/68/ES),

— od 31. prosince 2010 pro motory kategorie M a N (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3c směrnice 97/68/ES),

— od 31. prosince 2011 pro motory kategorie P (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3c směrnice 97/68/ES);

e) v etapě IV

— od 31. prosince 2012 pro motory kategorie Q (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3d směrnice 97/68/ES),

— od 30. září 2013 pro motory kategorie R (rozsah výkonu podle čl. 9 odst. 3d směrnice 97/68/ES).

▼B

3. Členské státy zakáží první uvedení motorů nebo traktorů do provozu, pokud znečišťující látky vypouštěné z motoru nesplňují požadavky této směrnice:

— od 30. června 2001 pro motory kategorií A, B a C,

— od 31. prosince 2001 pro motory kategorií D a E,

— od 31. prosince 2002 pro motory kategorie F,

— po 31. prosinci 2003 pro motory kategorie G,

▼M1

— od 31. prosince 2005 pro motory kategorie H,

— od 31. prosince 2006 pro motory kategorie I,

— od 31. prosince 2006 pro motory kategorie K,

— od 31. prosince 2007 pro motory kategorie J,

— od 31. prosince 2010 pro motory kategorie L,

— od 31. prosince 2011 pro motory kategorie M,

— od 31. prosince 2011 pro motory kategorie N,

— od 31. prosince 2012 pro motory kategorie P,

▼M1

— od 31. prosince 2013 pro motory kategorie Q,

— od 30. září 2014 pro motory kategorie R.

▼B

Avšak pro traktory vybavené motory kategorie E a F se uvedená data odkládají o šest měsíců.

4. Požadavky odstavce 3 se nevztahují na pro motory, které jsou namontovány do traktorů určených pro vývoz do třetích zemí, a pro náhradní motory pro traktory v provozu.

▼M1

5. Pro motory kategorií A až G mohou členské státy u motorů, jejichž datum výroby předchází dnům uvedeným v odstavci 3, prodloužit uvedené lhůty o dva roky. Mohou udělit i další výjimky za podmínek podle článku 10 směrnice 97/68/ES.

6. Pro motory kategorií H až R se termíny stanovené v odstavci 3 přesunou o dva roky později u motorů, jejichž datum výroby předchází uvedenému datu.

7. Pro typy motorů nebo rodiny motorů, které splňují mezní hodnoty stanovené v tabulce v bodech 4.1.2.4, 4.1.2.5 a 4.1.2.6 přílohy I směrnice 97/68/ES před daty uvedenými v odstavci 3 tohoto článku, umožní členské státy speciální značení štítky a označování, které ukáže, že dotčené zařízení splnilo požadované mezní hodnoty před stanovenými lhůtami.

8. V souladu s postupem uvedeným v čl. 20 odst. 2 směrnice 2003/37/ES Komise sladí mezní hodnoty a data etap III B a IV s mezními hodnotami a daty, o nichž bylo rozhodnuto v návaznosti na revizní postup stanovený v čl. 2 písm. b) směrnice 2004/26/ES, s ohledem na potřeby zemědělských a lesnických traktorů, a zejména traktorů kategorií T2, T4.1 a C2.

▼B

Článek 5

Uznávání rovnocennosti a shody

Orgány členských států, které vydávají ES schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů, uznávají schválení typu vydaná v souladu s přílohou III a odpovídající značky schválení typu jako shodné s touto směrnicí.

Článek 6

Další snižování mezních hodnot emisí

Jakmile budou předpisy uvedené v článku 19 směrnice 97/68/ES přijaty Evropským parlamentem a Radou, přizpůsobí Komise podle článku 13 směrnice 74/150/EHS bez prodlení mezní hodnoty a lhůty obsažené v této směrnici hodnotám a lhůtám přijatým na základě rozhodnutí učiněných v souladu se zmíněným článkem 19.

Článek 7

Technické úpravy

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh technickému pokroku se přijímají postupem stanoveným v článku 13 směrnice Rady 74/150/EHS.

▼B

Článek 8

Změny směrnice 74/150/EHS

V příloze II směrnice 74/150/EHS se vkládá nový bod, který zní: „2.8.2 Emise plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů: ZS“.

Článek 9

Provedení ve vnitrostátním právu

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 29. září 2000. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí je ode dne 31. prosince 2000.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 10

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 11

Adresáti

Tato směrnice je určena členským státům.

▼B

SEZNAM PŘÍLOH

PŘÍLOHA I Požadavky pro ES schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů jako samostatný technický celek pro traktor z hlediska emisí znečišťujících látek

Dodatek 1: Informační dokument k ES schválení typu pro typ základního motoru jako samostatného technického celku v traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek

Dodatek 2: Certifikát ES schválení typu pro samostatný technický celek

Dodatek 3: Označení motorů

Dodatek 4: Číslování

Dodatek 5: Značka ES schválení typu

PŘÍLOHA II Požadavky pro ES schválení typu pro typ traktoru se vznětovým motorem z hlediska emisí znečišťujících látek

Dodatek 1: Informační dokument

Dodatek 2: Certifikát ES schválení typu

PŘÍLOHA III Uznávání alternativních schválení typu

▼B

PŘÍLOHA I

POŽADAVKY PRO ES SCHVÁLENÍ TYPU PRO TYP MOTORU NEBO RODINU MOTORŮ JAKO SAMOSTATNÝ TECHNICKÝ CELEK PRO TRAKTOR Z HLEDISKA EMISÍ ŠKODLIVÝCH LÁTEK

0. OBECNĚ

Není-li v této směrnici uvedeno jinak, platí odpovídající definice, značky a zkratky podle směrnice 97/68/ES.

1. DEFINICE

— „typem traktorového motoru z hlediska emitovaných znečišťujících látek“ se rozumějí vznětové motory, které nevykazují podstatné rozdíly s ohledem na vlastnosti uvedené v dodatku 1 přílohy I,

— „emitovanými znečišťujícími látkami“ se rozumějí plynné znečišťující látky (oxid uhelnatý, uhlovodíky a oxidy dusíku) a pevné znečišťující částice.

2. ŽÁDOST O ES SCHVÁLENÍ TYPU PRO TYP MOTORU NEBO RODINU MOTORŮ JAKO SAMOSTATNÝ TECHNICKÝ CELEK

2.1 Žádost o schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů z hlediska emitovaných znečišťujících látek podává výrobce motoru nebo jeho pověřený zástupce.

2.2 K žádosti se přikládá informační dokument v trojím vyhotovení, jehož vzor je uveden v dodatku 1 této přílohy.

2.3 Technické zkušebně provádějící zkoušky pro schválení typu se předloží motor shodný s vlastnostmi „typu motoru“ nebo „základního motoru“ uvedenými v dodatku 1 této přílohy.

2.4 Jestliže v případě žádosti o udělení schválení typu pro rodinu motorů zjistí schvalovací orgán, že podaná žádost není z hlediska zvoleného základního motoru zcela reprezentativní pro rodinu motorů popsanou v dodatku 2 přílohy II směrnice 97/68/ES, musí být pro schválení typu podle čl. 3 odst. 1 směrnice 97/68/ES předložen jiný motor, a v případě potřeby další základní motor určený schvalovacím orgánem.

3. POŽADAVKY A ZKOUŠKY

Použijí se příloha I bod 4 a příloha III, IV a V směrnice 97/68/ES.

4. SCHVÁLENÍ TYPU PRO SAMOSTATNÝ TECHNICKÝ CELEK

Musí být vydán certifikát ES schválení typu odpovídající vzoru uvedenému v dodatku této přílohy.

5. OZNAČENÍ MOTORU

Motor musí být označen ve shodě s požadavky dodatku 3 k této příloze. Identifikační číslo musí odpovídat dodatkům 4 a 5 k této příloze.

6. SHODNOST VÝROBY

Bez ohledu na požadavky článku 8 směrnice 74/150/EHS je shodnost výroby kontrolována podle bodu 5 přílohy I směrnice 97/68/ES.

7. SDĚLENÍ TÝKAJÍCÍ SE UDĚLENÍ SCHVÁLENÍ TYPU

Sdělení týkající se udělení, rozšíření, odmítnutí nebo odejmutí schválení typu nebo o definitivním ukončení výroby ve vztahu k typu motoru podle přílohy I nebo k typu traktoru podle přílohy II musí být oznámena členským státům ve shodě s čl. 5 odst. 1 směrnice 74/150/EHS.

8. RODINA MOTORŮ

▼B

8.1 Parametry definující rodinu motorů

Rodina motorů může být určena základními konstrukčními údaji, které musí být v rámci rodiny motorů společné všem motorům. V některých případech je přípustné vzájemné ovlivnění údajů. Také tyto vlivy musí být vzaty v úvahu, aby se zajistilo, že pouze motory se stejnými vlastnostmi vzhledem k emisím z výfuku jsou zahrnuty do rodiny motorů.

Motory patřící do stejné rodiny motorů musí mít společné tyto základní parametry:

8.1.1 Spalovací cyklus: dvoudobý/čtyřdobý ([1])

8.1.2 Chladicí médium: vzduch/voda/olej ([1])

8.1.3 Zdvihový objem jednotlivých válců

— objemy jednotlivých motorů se nesmějí lišit o více než 15 %

— počet válců u motorů se zařízením k následnému zpracování výfukových plynů

8.1.4 Způsob sání: přirozené nasávání/přeplňování ([1])

8.1.5 Typ spalovacího prostoru/konstrukce

— předkomůrka

— vířivá komůrka

— přímý vstřik

8.1.6 Ventily a kanály – uspořádání, velikost a počet

— hlava motoru

— stěna válce

— kliková skříň

8.1.7 Palivový systém

— čerpadlo-vedení-vstřikovač

— řadové čerpadlo

— čerpadlo s rozdělovačem

— vstřikovač

— sdružená vstřikovací jednotka

8.1.8 Recirkulace výfukových plynů

8.1.9 Vstřikování vody/emulze ([1])

8.1.10 Vstřikování vzduchu

8.1.11 Chlazení přeplňovacího vzduchu

8.1.12 Oxidační katalyzátor

8.1.13 Redukční katalyzátor

8.1.14 Tepelný reaktor

8.1.15 Filtr částic

8.2 Výběr základního motoru

8.2.1 Základním kritériem pro výběr základního motoru rodiny motorů je největší dávka paliva na zdvih při deklarovaných otáčkách maximálního točivého momentu motoru. Jestliže dva nebo více motorů splňují toto základní kritérium, vybere se základní motor na základě druhotného kritéria, a to největší dávky paliva na zdvih při jmenovitých otáčkách motoru. Za určitých podmínek může schvalovací orgán rozhodnout, že je nejvhodnější stanovit nejhorší hodnotu emisí rodiny motorů měřením druhého motoru. Proto může schvalovací orgán vybrat další motor pro zkoušky vzhledem k tomu, že tento motor může mít nejvyšší hodnoty emisí ze všech motorů rodiny motorů.

([1]) Nehodící se škrtněte.

▼B

8.2.2 Jestliže motory rodiny motorů vykazují nějaké jiné proměnné rysy, které by mohly případně ovlivnit emise z výfuku, musí být rovněž určeny a musí se ně brát ohled při výběru základního motoru.

▼M1

Dodatek 1

Informační dokument

k ES schválení typu pro typ základního motoru jako samostatného technického celku v traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek

Následující soubor informací musí být dodán v trojím vyhotovení spolu se seznamem příloh. Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné, nebo musí být na tento formát složeny. Fotografie musí být v případě potřeby dostatečně podrobné.

ODDÍL 1 OBECNĚ

1. **Základní motor/typ motoru** (1) (3)

1.1. Značka (značky) (obchodní název výrobce): .....

1.2. Typ a obchodní název základního motoru a případně rodiny motoru (motorů) (1): .....

1.3. Způsob označení typu na motoru (motorech) výrobcem a způsob připevnění:

1.3.1. Umístění, označení a způsob připevnění identifikačního čísla typu motoru: .....

1.3.2. Umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu konstrukční části: .....

1.4. Název a adresa výrobce: .....

1.5. Adresa (adresy) montážního závodu (závodů): .....

ODDÍL 2 TYP MOTORU V RODINĚ

2. **Základní vlastnosti základního motoru rodiny** (3)

2.1. Popis vznětového motoru

2.1.1. Výrobce: .....

2.1.2. Číslo motoru přidělené výrobcem a připojené k motoru: .....

2.1.3. Cyklus: čtyřtaktní/dvoutaktní (1)

2.1.4. Vrtání: ..... mm

2.1.5. Zdvih: ..... mm

2.1.6. Počet a uspořádání válců: .....

2.1.7. Zdvihový objem: ..... cm^3

▼M1

2.1.8. Jmenovité otáčky: ..... ot/min

2.1.9. Otáčky při maximálním točivém momentu: ..... ot/min

2.1.10. Kompresní poměr ([2]): .....

2.1.11. Popis spalovacího systému: .....

2.1.12. Výkres (výkresy) spalovacího prostoru a hlavy pístu: .....

2.1.13. Minimální průřez sacím a výfukovým potrubím: .....

2.1.14. Chladicí systém

2.1.14.1. Chladicí médium

2.1.14.1.1. Druh chladicího média: .....

2.1.14.1.2. Oběhové čerpadlo (čerpadla): ano/ne ([1])

2.1.14.1.3. Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést): .....

2.1.14.1.4. Převodový poměr (poměry) (lze-li uvést): .....

2.1.14.2. Vzduch

2.1.14.2.1. Dmychadlo: ano/ne ([1])

2.1.14.2.2. Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést): .....

2.1.14.2.3. Převodový poměr (poměry) (lze-li uvést): .....

2.1.15. Teplota maziva: minimální:

2.1.15.1. Chlazení kapalinou: maximální teplota na výstupu: ..... K

2.1.15.2. Chlazení vzduchem: referenční bod: .....

Maximální teplota v referenčním bodě: ..... K

2.1.15.3. Maximální teplota přeplňovacího vzduchu na výstupu mezichladiče (přichází-li v úvahu): ..... K

2.1.15.4. Maximální teplota výfukových plynů v místě, kde výfukové potrubí přechází do vnější příruby (přírub) sběrného potrubí: ..... K

2.1.15.5. Teplota maziva: minimální: ..... K maximální: ..... K

2.1.16. Přeplňovací dmychadlo: ano/ne ([1])

2.1.16.1. Značka: .....

2.1.16.2. Typ: .....

2.1.16.3. Popis systému (např. maximální plnicí tlak, přepouštěcí ventil, přichází-li v úvahu): .....

2.1.16.4. Mezichladič: ano/ne ([1])

2.1.17. Systém sání: maximální dovolený podtlak v sání při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

2.1.18. Výfukový systém: maximální dovolený protitlak výfukových plynů při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

▼M1

2.2. Přídavná zařízení ke snižování znečišťujících látek (jsou-li užita a nejsou-li uvedena v jiném bodě)

Popis a/nebo (1) schéma (schémata): .....

2.3. Palivový systém

2.3.1. Palivové čerpadlo

Tlak (2) nebo charakteristický diagram: ..... kPa

2.3.2. Vstřikovací systém

2.3.2.1. Čerpadlo

2.3.2.1.1. Značka (značky): .....

2.3.2.1.2. Typ (typy): .....

2.3.2.1.3. Dodávka: ..... mm^3 (2) na zdvih nebo cyklus při otáčkách čerpadla: ..... ot/min (jmenovitých) a při ..... ot/min (při maximálním točivém momentu) nebo charakteristický diagram

Uveďte použitý způsob: na motoru/na zkušebním zařízení pro čerpadla (1)

2.3.2.1.4. Předvstřik

2.3.2.1.4.1. Křivka předvstřiku (2): .....

2.3.2.1.4.2. Časování (2): .....

2.3.2.2. Vstřikovací potrubí:

2.3.2.2.1. Délka: ..... mm

2.3.2.2.2. Vnitřní průměr: ..... mm

2.3.2.3. Vstřikovač (vstřikovače)

2.3.2.3.1. Značka (značky): .....

2.3.2.3.2. Typ (typy): .....

2.3.2.3.3. Otevírací tlak (2) nebo charakteristický diagram: .....

2.3.2.4. Regulátor

2.3.2.4.1. Značka (značky): .....

2.3.2.4.2. Typ (typy): .....

2.3.2.4.3. Otáčky, při kterých začíná regulátor při plném zatížení omezovat (2): ..... ot/min

2.3.2.4.4. Maximální otáčky v nezatíženém stavu (2): ..... ot/min

2.3.2.4.5. Volnoběžné otáčky (2): ..... ot/min

2.3.3. Systém pro studený start

2.3.3.1. Značka (značky): .....

2.3.3.2. Typ (typy): .....

2.3.3.3. Popis: .....

▼**M1**

2.4. Časování ventilů

2.4.1. Maximální zdvih a úhel otevření a zavření ve vztahu k horní úvrati nebo rovnocenné údaje:
.....

2.4.2. Referenční vůle a/nebo rozsah nastavení [1]

2.4.3. Systém proměnného časování ventilů (přichází-li v úvahu a při sání a/nebo výfuku): .....

2.4.3.1. Typ: plynulý nebo zap/vyp

2.4.3.2. Úhel fázového posunu vačky: .....

2.5. Uspořádání kanálů

2.5.1. Pozice, velikost a počet: .....

2.6. Elektronické řídicí funkce:

Jestliže má motor elektronicky řízené funkce, musí být uvedeny tyto údaje:

2.6.1. Značka: .....

2.6.2. Typ: .....

2.6.3. Číslo dílu: .....

2.6.4. Umístění elektronické řídicí jednotky motoru: .....

2.6.4.1. Sledované parametry: .....

2.6.4.2. Řízené parametry: .....

ODDÍL 3 RODINA VZNĚTOVÝCH MOTORŮ

3. **Základní vlastnosti rodiny motorů**

3.1. Seznam typů motorů v rodině motorů

3.1.1. Název rodiny motorů: .....

3.1.2. Specifikace typů motorů v rodině motorů:

					Základní motor
Typ motoru					
Počet válců					
Jmenovité otáčky (ot/min)					
Dávka paliva na zdvih (mm^3) při jmenovitých otáčkách					
Jmenovitý výkon netto (kW)					
Otáčky při maximálním točivém momentu (ot/min)					
Dávka paliva na zdvih (mm^3) při otáčkách maximálního točivého momentu					
Maximální točivý moment (Nm)					
Dolní volnoběžné otáčky (ot/min)					
Zdvihový objem válce (% základního motoru)					100

▼**M1**

ODDÍL 4 TYP MOTORU

4. **Základní vlastnosti typu motoru**

4.1. Popis motoru

4.1.1. Výrobce: .....

4.1.2. Číslo motoru přidělené výrobcem a připojené k motoru: .....

4.1.3. Cyklus: čtyřtaktní/dvoutaktní (1)

4.1.4. Vrtání: ..... mm

4.1.5. Zdvih: ..... mm

4.1.6. Počet a uspořádání válců: .....

4.1.7. Zdvihový objem: ..... cm^3

4.1.8. Jmenovité otáčky: ..... ot/min

4.1.9. Otáčky při maximálním točivém momentu: ..... ot/min

4.1.10. Kompresní poměr (2): .....

4.1.11. Spalovací systém: .....

4.1.12. Výkres (výkresy) spalovacího prostoru a hlavy pístu: .....

4.1.13. Minimální průřez sacím a výfukovým potrubím: .....

4.1.14. Chladicí systém

4.1.14.1. Chladicí médium

4.1.14.1.1. Druh chladicího média: .....

4.1.14.1.2. Oběhové čerpadlo (čerpadla): ano/ne (1)

4.1.14.1.3. Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést): .....

4.1.14.1.4. Převodový poměr (poměry) (lze-li uvést): .....

4.1.14.2. Vzduch

4.1.14.2.1. Dmychadlo: ano/ne (1)

4.1.14.2.2. Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést): .....

4.1.14.2.3. Převodový poměr (poměry) (lze-li uvést): .....

4.1.15. Teplota povolená výrobcem: .....

4.1.15.1. Chlazení kapalinou: maximální teplota na výstupu: ..... K

4.1.15.2. Chlazení vzduchem: referenční bod: .....

Maximální teplota v referenčním bodě: ..... K

4.1.15.3. Maximální teplota přeplňovacího vzduchu na výstupu mezichladiče (přichází-li v úvahu): ..... K

4.1.15.4. Maximální teplota výfukových plynů v místě, kde výfukové potrubí přechází do vnější příruby (přírub) sběrného potrubí: ..... K

▼**M1**

4.1.15.5. Teplota maziva: minimální: ..... K maximální: ..... K

4.1.16. Přeplňovací dmychadlo: ano/ne [1]

4.1.16.1. Značka: .....

4.1.16.2. Typ: .....

4.1.16.3. Popis systému (např. maximální plnicí tlak, přepouštěcí ventil, přichází-li v úvahu): .....

4.1.16.4. Mezichladič: ano/ne [1]

4.1.17. Systém sání: maximální dovolený podtlak v sání při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

4.1.18. Výfukový systém: maximální dovolený protitlak výfukových plynů při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

4.2. Přídavná zařízení ke snižování znečišťujících látek (jsou-li užita a nejsou-li uvedena v jiném bodě)

Popis a/nebo [1] schéma (schémata): .....

4.3. Palivový systém

4.3.1. Palivové čerpadlo

Tlak [2] nebo charakteristický diagram: ..... kPa

4.3.2. Vstřikovací systém

4.3.2.1. Čerpadlo

4.3.2.1.1. Značka (značky): .....

4.3.2.1.2. Typ (typy): .....

4.3.2.1.3. Dodávka: ..... mm^3 [2] na zdvih nebo cyklus při otáčkách čerpadla: ..... ot/min (jmenovitých) a při ..... ot/min (při maximálním točivém momentu) nebo charakteristický diagram

Uveďte použitý způsob: na motoru/na zkušebním zařízení pro čerpadla [1]

4.3.2.1.4. Předvstřik

4.3.2.1.4.1. Křivka předvstřiku [2]: .....

4.3.2.1.4.2. Časování [2]: .....

4.3.2.2. Vstřikovací potrubí

4.3.2.2.1. Délka: ..... mm

4.3.2.2.2. Vnitřní průměr: ..... mm

4.3.2.3. Vstřikovač (vstřikovače)

4.3.2.3.1. Značka (značky): .....

4.3.2.3.2. Typ (typy): .....

4.3.2.3.3. Otevírací tlak [2] nebo charakteristický diagram [1]: .....

4.3.2.4. Regulátor (regulátory)

▼**M1**

4.3.2.4.1. Značka (značky): .....

4.3.2.4.2. Typ (typy): .....

4.3.2.4.3. Otáčky, při kterých začíná regulátor při plném zatížení omezovat (2): …….. ot/min

4.3.2.4.4. Maximální otáčky v nezatíženém stavu (2): …….. ot/min

4.3.2.4.5. Volnoběžné otáčky (2): …….. ot/min

4.3.3. Systém pro studený start

4.3.3.1. Značka (značky): .....

4.3.3.2. Typ (typy): .....

4.3.3.3. Popis: .....

4.4. Časování ventilů

4.4.1. Maximální zdvih a úhel otevření a zavření ve vztahu k horní úvrati nebo rovnocenné údaje: .....

4.4.2. Referenční vůle a/nebo rozsah nastavení (1): .....

4.4.3. Systém proměnného časování ventilů (přichází-li v úvahu a při sání a/nebo výfuku)

4.4.3.1. Typ: plynulý nebo zap/vyp

4.4.3.2. Úhel fázového posunu vačky .....

4.5. Uspořádání kanálů

4.5.1. Pozice, velikost a počet: .....

4.6. Elektronické řídicí funkce:

Jestliže má motor elektronicky řízené funkce, musí být uvedeny tyto údaje:

4.6.1. Značka: .....

4.6.2. Typ: .....

4.6.3. Číslo dílu: .....

4.6.4. Umístění elektronické řídicí jednotky motoru: .....

4.6.4.1. Sledované parametry: .....

4.6.4.2. Řízené parametry: .....

▼B

Dodatek 2

VZOR

(Maximální formát: A4 (210 × 297 mm))

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU PRO SAMOSTATNÝ TECHNICKÝ CELEK

Razítko správního orgánu

Sdělení týkající se

— udělení schválení typu konstrukční části ([1])

— rozšíření schválení typu konstrukční části ([1])

— odmítnutí schválení typu konstrukční části ([1])

— odejmutí schválení typu konstrukční části ([1])

podle směrnice…./…./ES pro typ vznětového motoru nebo rodinu motorů jako samostatný technický celek určený k pohonu traktorů z hlediska emisí znečišťujících látek.

ES schválení typu konstrukční části č.: .....

Rozšíření č. ([2]): .....

Důvod rozšíření ([2]): .....

ODDÍL I

0. Obecně

0.1 Značka (obchodní firma): .....

0.2 Jméno a adresa výrobce (nebo případně jeho pověřeného zástupce) typu základního motoru a případně typů motorů rodiny motorů ([1]): .....

0.3 Označení typu vyznačené výrobcem na motoru (motorech): .....

Umístění: .....

Způsob připevnění: .....

0.4 Umístění, označení a způsob připevnění identifikačního čísla typu motoru: .....

0.5 Umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu konstrukční části: .....

0.6 Adresa montážního závodu (závodů): .....

ODDÍL II

1. Případná omezení použití: .....

1.1 Zvláštní podmínky, které musí být dodrženy při montáži motoru (motorů) do traktoru:

1.1.1 Maximální dovolený podtlak v sání: ..... kPa

1.1.2 Maximální dovolený protitlak ve výfuku: ..... kPa

2.1 Technická zkušebna provádějící zkoušky pro schválení typu: .....

2.2 Datum zkušebního protokolu: .....

([1]) Nehodící se škrtněte.
([2]) Připadá-li to v úvahu.

▼B

2.3 Číslo zkušebního protokolu: .....

▼M1

2.4 Výsledky zkoušek

Měřeno v souladu s požadavky směrnice 97/68/ES

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NOx (g/kWh)	HC + NOx (g/kWh)	částice (g/kWh)

▼B

3. Níže podepsaný tímto potvrzuje, že údaje výrobce o typu motoru/základním motoru rodiny motorů ([1]) jsou správné a že jsou rovněž správné výsledky zkoušek uvedené ve schvalovací dokumentaci.

Schválení typu konstrukční části bylo uděleno/odmítnuto/odejmuto ([1])

Místo: .....

Datum: .....

Podpis: .....

Příloha: .....

Spis o schválení typu konstrukční části: .....

([1]) Nehodící se škrtněte.

▼B

Dodatek 3

Označení motorů

1. Na každém motoru schváleném jako samostatný technický celek musí být:

1.1 značka nebo obchodní firma výrobce motoru;

1.2 typ motoru, popřípadě rodina motorů, a jednoznačné identifikační číslo motoru;

1.3 značka ES schválení typu podle dodatku 5 této přílohy.

2. Tyto značky musí být po celou dobu životnosti motoru jasně čitelné a nesmazatelné. Jsou-li použity štítky nebo tabulky, musí být připevněny tak, aby vydržely po celou dobu životnosti motoru a nemohly být sejmuty, aniž by se zničily nebo se staly nečitelnými.

3. Značky musí být připevněny na takový díl motoru, který je pro běžný provoz nezbytný a jehož výměna není během životnosti motoru běžně požadována.

   Tyto značky musí být umístěny tak, aby byly pro běžnou osobu snadno viditelné i v případě, že je motor zamontován v traktoru se vším svým příslušenstvím potřebným pro jeho chod. V případě, že je zapotřebí odstranit kryt, aby značka byla viditelná, je zmíněný požadavek považován za splněný, jestliže odstranění krytu je jednoduché a nevyžaduje použití nářadí.

   V případě pochybností týkajících se splnění tohoto požadavku je považováno za vyhovující, je-li přidána další značka obsahující alespoň identifikační číslo motoru a jméno, obchodní název nebo logo výrobce.

   Tato dodatečná značka se připevní na hlavní díl, který není během životnosti motoru obvykle měněn a je při běžné údržbě snadno přístupný bez použití nářadí; nebo vedle něj; jinak musí být umístěna v určité vzdálenosti od původní značky na klikové skříni motoru. Původní značka, a popřípadě i dodatečná značka, musí být obě zřetelně viditelné i v případě, že je motor zamontován v traktoru se vším svým příslušenstvím, které je potřeba pro jeho chod. Kryt splňující dříve uvedené požadavky je povolen. Dodatečná značka musí být připojena trvanlivě přednostně přímo na vrchní stranu motoru, např. vyryta nebo provedena jako štítek nebo tabulka splňující požadavky bodu 2.

4. Motory musí být svými identifikačními čísly tak rozlišeny, aby mohla být jednoznačně určena výrobní série.

5. Dříve než motor opustí výrobní linku, musí mít všechny požadované značky.

6. Přesné umístění značek na motoru je uvedeno v informačním dokumentu podle přílohy I a II.

▼B

Dodatek 4

Číslování

1. Číslo ES schválení typu se skládá z pěti částí oddělených znakem „*“:

Část 1	Malé písmeno „e“ následované rozlišujícím číslem členského státu, který udělil schválení typu „1“ pro Německo „2“ pro Francii „3“ pro Itálii „4“ pro Holandsko „5“ pro Švédsko „6“ pro Belgii ►A1 „7“ pro Maďarsko „8“ pro Českou republiku ◄ „9“ pro Španělsko „11“ pro Spojené království „12“ pro Rakousko „13“ pro Lucembursko „17“ pro Finsko „18“ pro Dánsko ►M2 19 pro Rumunsko ◄ ►A1 „20“ pro Polsko ◄ „21“ pro Portugalsko „23“ pro Řecko „24“ pro Irsko ►A1 „26“ pro Slovinsko „27“ pro Slovensko „29“ pro Estonsko „32“ pro Lotyšsko ►M2 34 pro Bulharsko ◄ „36“ pro Litvu „CY“ pro Kypr „MT“ pro Maltu ◄
Část 2	Číslo základní směrnice následované písmenem A pro etapu I, písmenem B pro etapu II
Část 3	Číslo poslední změnové směrnice, podle které bylo schválení typu uděleno. Jestliže směrnice obsahuje různé lhůty pro provedení pro různé úrovně technických požadavků, přidá se písmeno, které uvádí, podle které úrovně bylo schválení typu uděleno.
Část 4	Čtyřmístné pořadové číslo (přichází-li to v úvahu, tak se zarovnáním nulami zleva) pro vyjádření základního čísla schválení typu. Pořadí začíná 0001 pro každou základní směrnici.
Část 5	Dvoumístné pořadové číslo (přichází-li to v úvahu tak se zarovnáním nulami zleva) pro vyjádření rozšíření. Pořadí začíná 00 pro každé číslo schválení typu.

2. Příklad v pořadí třetího schválení typu ve Francii podle této směrnice, které splňuje požadavky etapy I této směrnice

e2*NN/NN ([1]) A*00/00*0003*00

([1]) NN/NN = číslo směrnice.

▼B

3. Příklad v pořadí druhého rozšíření čtvrtého schválení typu vydané Spojeným královstvím podle této směrnice, které splňuje požadavky etapy II této směrnice

e11*NN/NN ([1]) B*00/00*0004*02

([1]) NN/NN = číslo směrnice.

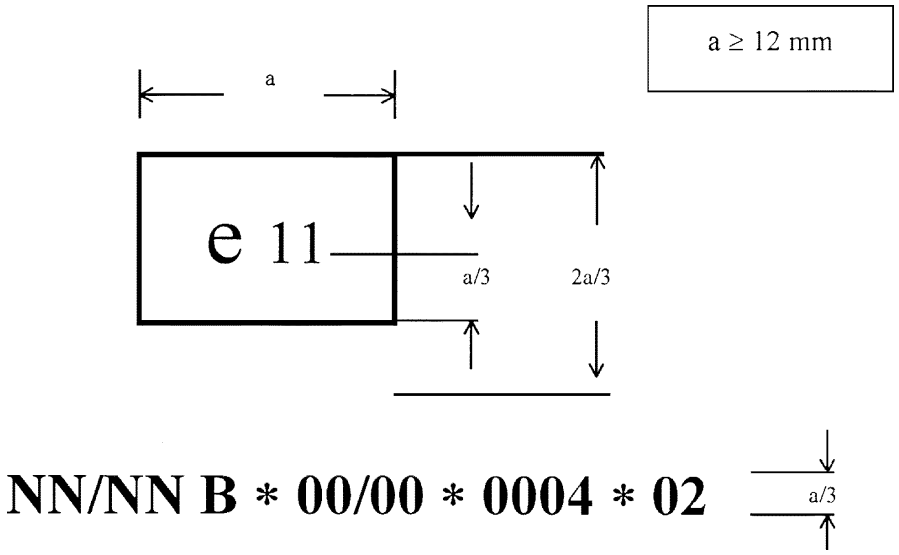
▼B

Dodatek 5

Značka ES schválení typu

1. Značku ES schválení typu tvoří obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno „e“ a rozlišovací číslo nebo písmena částí 2 až 5 ES schválení typu.

2. Vzor značky ES schválení typu:



▼B

PŘÍLOHA II

POŽADAVKY PRO ES SCHVÁLENÍ TYPU PRO TYP TRAKTORU SE VZNĚTOVÝM MOTOREM Z HLEDISKA EMISÍ ZNEČIŠŤUJÍCÍCH LÁTEK

0. OBECNĚ

Není-li v této směrnici uvedeno jinak, platí odpovídající definice, značky a zkratky podle směrnice 97/68/ES.

1. DEFINICE

— „Typem traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek“ se rozumějí traktory, které nevykazují podstatné rozdíly ve vlastnostech uvedených v dodatku 1 této přílohy.

— „Emitovanými znečišťujícími látkami“ se rozumějí plynné znečišťující látky (oxid uhelnatý, uhlovodíky a oxidy dusíku) a pevné znečišťující částice.

2. ŽÁDOST O ES SCHVÁLENÍ TYPU PRO TYP TRAKTORU

2.1 *Žádost o ES schválení typu pro typ traktoru z hlediska jeho motoru*

2.1.1 Žádost o schválení typu traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek podává výrobce traktoru nebo jeho pověřený zástupce.

2.1.2 K žádosti se přikládá informační dokument v trojím vyhotovení, jehož vzor je uveden v dodatku 1 této přílohy.

2.1.3 2.1.3traktoru, jehož charakteristiky popsané v dodatku 1 této přílohy odpovídají „typu motoru“ nebo „základnímu motoru“.

2.2 *Žádost o ES schválení typu traktoru se schváleným motorem*

2.2.1 Žádost o schválení typu pro typ traktoru z hlediska emisí znečišťujících látek podává výrobce traktoru nebo jeho pověřený zástupce.

2.2.2 K žádosti se přikládá informační dokument v trojím vyhotovení, jehož vzor je uveden v dodatku 1 této přílohy, a kopie certifikátu ES schválení typu pro typ motoru nebo rodinu motorů jako samostatný technický celek namontovaný do traktoru.

3. POŽADAVKY A ZKOUŠKY

3.1 *Obecně*

Použijí se příloha I bod 4 a přílohy III, IV a V směrnice 97/68/ES.

3.2 *Montáž motoru do vozidla*

Montáž motoru do vozidla se uskuteční se zřetelem na schválení typu motoru v souladu s následujícími vlastnostmi:

3.2.1 Maximální dovolený podtlak v sání nesmí překročit podtlak stanovený pro tento schválený typ motoru.

3.2.2 Maximální dovolený protitlak ve výfuku nepřekročí protitlak stanovený pro tento schválený typ motoru.

3.3 Konstrukční části traktoru, které mohou ovlivnit emitované znečišťující látky, jsou navrženy, vyrobeny a namontovány tak, aby při běžných podmínkách provozu traktoru vyhovovaly technickým požadavkům této směrnice a to i při vibracích, kterým mohou být vystaveny.

4. SCHVÁLENÍ TYPU

Pro každý typ traktoru, který je vybaven motorem, pro nějž byl vydán certifikát schválení typu podle přílohy I nebo podle přílohy III, je vydáno schválení typu podle dodatku 2 této přílohy.

▼B

5. OZNAČENÍ MOTORU

Motor je označen podle požadavků dodatku 3 přílohy I. Identifikační číslo ES schválení typu musí splňovat požadavky dodatků 4 a 5 přílohy I.

6. SHODNOST VÝROBY

Bez ohledu na požadavky článku 8 směrnice 74/150/EHS je shodnost výroby kontrolována podle bodu 5 přílohy I směrnice 97/68/ES.

▼B

Dodatek 1

Informační dokument

k ES schválení typu pro typ traktoru se vznětovým motorem z hlediska emisí znečišťujících látek

Následující soubor informací musí být dodán v trojím vyhotovení spolu se seznamem příloh. Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné, nebo musí být na tento formát složeny. Fotografie musí být v případě potřeby dostatečně podrobné.

ODDÍL 1 OBECNĚ

1. **Typ traktoru**

1.1 Značka (značky) (obchodní firma výrobce): .....

1.2 Typ a obchodní název traktoru: .....

1.3 Způsob označení typu výrobcem, pokud je na traktoru vyznačen, a způsob připevnění.....

1.3.1 Umístění, označení a způsob připevnění identifikačního čísla typu traktoru .....

1.3.2 Umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu: .....

1.4 Jméno a adresa výrobce: .....

1.5 Adresa montážního závodu (závodů): .....

ODDÍL 2 TYP TRAKTORU

2. **Základní vlastnosti typu traktoru**

2.1 Popis vznětového motoru

2.1.1 Výrobce: .....

2.1.2 Výrobní číslo vyznačené na motoru: .....

2.1.3 Cyklus: čtyřdobý/dvoudobý ([1])

2.1.4 Vrtání: ..... mm

2.1.5 Zdvih: ..... mm

2.1.6 Počet a uspořádání válců: .....

2.1.7 Zdvihový objem: ..... cm^3

2.1.8 Jmenovité otáčky: ..... ot/min

2.1.9 Otáčky maximálního točivého momentu: ..... ot/min

2.1.10 Kompresní poměr ([2]): .....

2.1.11 Spalovací systém .....

2.1.12 Výkres (výkresy) spalovacího prostoru a hlavy pístu: .....

▼B

2.1.13 Minimální průřez sacím a výfukovým potrubím: .....

2.1.14 Chladicí systém

2.1.14.1 Chladicí médium

2.1.14.1.1 Druh chladicího média: .....

2.1.14.1.2 Oběhové čerpadlo (čerpadla): ano/ne [1] .....

2.1.14.1.3 Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést).....

2.1.14.1.4 Převodový poměr(poměry) (lze-li uvést): .....

2.1.14.2 Vzduch

2.1.14.2.1 Dmychadlo: ano/ne [1]

2.1.14.2.2 Vlastnosti nebo značka (značky) a typ (typy) (lze-li uvést): .....

2.1.14.2.3 Převodový poměr (poměry) (lze-li uvést): .....

2.1.15 Teplota povolená výrobcem : .....

2.1.15.1 Chlazení kapalinou: maximální teplota na výstupu: ..... K

2.1.15.2 Chlazení vzduchem: referenční bod .....

Maximální teplota v referenčním bodě: ..... K

2.1.15.3 Maximální teplota přeplňovacího vzduchu na výstupu mezichladiče (přichází-li v úvahu): ..... K

2.1.15.4 Maximální teplota výfukových plynů v místě, kde výfuková trubka (trubky) přechází do vnější příruby (přírub) výfukového potrubí: ..... K

2.1.15.5 Teplota maziva: ..... minimální K maximální: ..... K

2.1.16 Přeplňovací dmychadlo: ..... ano/ne [1]

2.1.16.1 Značka: .....

2.1.16.2 Typ: .....

2.1.16.3 Popis systému (např. maximální plnicí tlak, přepouštěcí ventil, přichází-li v úvahu):

2.1.16.4 Mezichladič: ano/ne [1]

▼M1

2.1.17 Systém sání: maximální dovolený podtlak v sání při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

▼M1

2.1.18 Výfukový systém: maximální dovolený protitlak výfukových plynů při jmenovitých otáčkách motoru a 100 % zatížení: ..... kPa

▼B

2.2 Přídavná zařízení ke snižování škodlivých látek (jsou-li užita a nejsou-li uvedena v jiném bodě)

Popis nebo schéma: .....

2.3. Palivový systém

2.3.1 Čerpadlo

Tlak ([2]) nebo charakteristický diagram: ..... kPa

2.3.2 Vstřikovací systém

2.3.2.1 Čerpadlo

2.3.2.1.1 Značka(značky): .....

2.3.2.1.2 Typ(typy): .....

2.3.2.1.3 Dodávka: ..... mm^3 na zdvih ([2]) nebo cyklus při otáčkách čerpadla: ..... ot/min (jmenovitých) nebo ..... ot/min (při maximálním točivém momentu) nebo charakteristický diagram

Uveďte použitý způsob: na motoru/na zkušebním zařízení pro čerpadla ([1])

2.3.2.1.4 Předvstřik

2.3.2.1.4.1 Křivka předvstřiku ([2]): .....

2.3.2.1.4.2 Časování ([2]): .....

2.3.2.2 Vstřikovací potrubí

2.3.2.2.1 Délka: ..... mm

2.3.2.2.2 Vnitřní průměr ..... mm

2.3.2.3 Vstřikovač(vstřikovače)

2.3.2.3.1 Značka (značky): .....

2.3.2.3.2 Typ (typy): .....

2.3.2.3.3 Otevírací tlak ([2]) nebo charakteristický diagram ([1]): .....

2.3.2.4 Regulátor otáček/výkonu (regulátory)

2.3.2.4.1 Značka (značky): .....

2.3.2.4.2 Typ (typy): .....

2.3.2.4.3 Otáčky, při kterých začíná regulátor při plném zatížení omezovat ([2]) ..... ot/min

2.3.2.4.4 Maximální otáčky v nezatíženém stavu ([2]): ..... ot/min

▼B

2.3.2.4.5 Volnoběžné otáčky ([2]): ..... ot/min

2.3.3 Systém pro studený start

2.3.3.1 Značka (značky): .....

2.3.3.2 Typ (typy): .....

2.3.3.3 Popis: .....

2.4 Časování ventilů

2.4.1 Maximální zdvih a úhel otevření a zavření ve vztahu k horní úvrati nebo rovnocenné údaje: .....

.....

2.4.2 Referenční vůle nebo rozsah nastavení: ([1])

2.5 Elektronické řídicí funkce

Jestliže motor má elektronicky řízené funkce, musí být uvedeny tyto údaje: .....

2.5.1 Značka: .....

2.5.2 Typ: .....

2.5.3 Číslo dílu: .....

2.5.4 Umístění elektronické řídicí jednotky motoru: .....

2.5.4.1 Sledované parametry .....

2.5.4.2 Řízené parametry .....

▼M1

2.6 Uspořádání kanálů

2.6.1 Pozice, velikost a počet

([1]) Nehodící se škrtněte.
([2]) Udejte povolenou odchylku.

▼B

Dodatek 2

VZOR

[Maximální formát: A4 (210 × 297 mm)]

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko správního orgánu

Sdělení týkající se

— schválení typu ([1])

— rozšíření schválení typu ([1])

— odmítnutí schválení typu ([1])

— odejmutí schválení typu ([1])

podle směrnice…/…/ES pro typ traktoru se vznětovým motorem z hlediska emisí znečišťujících látek.

ES schválení typu č.: .....

Rozšíření č. ([2]).: .....

Důvod rozšíření ([2]): .....

ODDÍL I

0. Obecně .....

0.1 Značka (značky) (obchodní firma výrobce): .....

0.2 Jméno a adresa výrobce (nebo případně jeho pověřeného zástupce) typu traktoru:

.....

0.3 Označení typu vyznačené výrobcem na traktoru: .....

Umístění: .....

Způsob připevnění: .....

0.4 Umístění, označení a způsob připevnění identifikačního čísla traktoru: .....

.....

0.5 Umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu: .....

.....

0.6 Adresa montážního závodu (závodů): .....

ODDÍL II

1. Případná omezení použití: .....

1.1 Zvláštní podmínky, které musí být dodrženy při montáži motoru (motorů) do traktoru: .....

1.1.1 Maximální dovolený podtlak v sání: .....

1.1.2 Maximální dovolený protitlak ve výfuku: .....

([1]) Nehodící se škrtněte.
([2]) Připadá-li to v úvahu.

▼B

2. Motor nebo traktor byl předmětem určitého dílčího schválení typu/schválení typu konstrukční části ANO/NE: ([1])

2.1 Jestliže ANO

2.1.1 Odkazy na směrnice nebo předpisy: směrnice 97/68/ES nebo popřípadě směrnice 88/77/EHS, předpis EHK OSN č. 49.02, předpis EHK OSN č. 96

2.1.2 Číslo dílčího schválení typu/schválení typu konstrukční části: …

a přiložte certifikát odpovídajícího schválení typu konstrukční části pro typ motoru nebo rodinu motorů

2.2 Jestliže NE

2.2.1 Technická zkušebna zodpovědná za provedení zkoušky pro dílčí schválení typu/ schválení typu konstrukční části: .....

2.2.2 Datum zkušebního protokolu: .....

2.2.3 Číslo zkušebního protokolu: .....

▼M1

2.2.4 Výsledky zkoušek

Měřeno v souladu s požadavky směrnice 97/68/ES

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NOx (g/kWh)	HC + NOx (g/kWh)	částice (g/kWh)

▼B

2.3 Konstrukční části traktoru, které mohou ovlivnit emisi znečišťujících látek (uveďte případně druh vlivu) .....

3. Níže podepsaný tímto potvrzuje, že údaje výrobce o typu traktoru jsou správné a že jsou rovněž správné výsledky zkoušek uvedené ve schvalovací dokumentaci.

Schválení typu bylo uděleno/odmítnuto/odejmuto ([1])

Místo: .....

Datum: .....

Podpis:.....

Příloha: .....

Spis o schválení typu:.....

([1]) Nehodící se škrtněte.

▼M1

PŘÍLOHA III

UZNÁNÍ ALTERNATIVNÍCH SCHVÁLENÍ TYPU

1. V rámci etapy I se pro motory kategorií A, B a C podle směrnice 97/68/ES uznávají za rovnocenné tyto certifikáty schválení typu:

1.1. Certifikáty schválení typu podle směrnice 97/68/ES.

1.2. Certifikáty schválení typu podle směrnice 88/77/EHS, které jsou ve shodě s požadavky pro etapu A nebo etapu B podle článku 2 a bodu 6.2.1 přílohy I směrnice 88/77/EHS ve znění směrnice 91/542/EHS nebo podle předpisu EHK OSN č. 49 série změn 02 opravy I/2.

1.3. Certifikáty schválení typu podle předpisu EHK OSN č. 96.

2. V rámci etapy II se uznávají za rovnocenné tyto certifikáty schválení typu:

2.1. Certifikáty schválení typu podle směrnice 97/68/ES, etapy II pro kategorie motorů D, E, F a G.

2.2. Schválení typu podle směrnice 88/77/EHS ve znění směrnice 99/96/ES, které vyhovují etapám A, B1, B2 nebo C stanoveným v článku 2 a bodě 6.2.1 přílohy I.

2.3. Předpis EHK OSN č. 49 série změn 03.

2.4. Předpis EHK OSN č. 96 schválení etapy B v souladu s odstavcem 5.2.1 série změn 01 předpisu č. 96.

3. V rámci etapy III A se uznávají za rovnocenné tyto certifikáty schválení typu:

   Certifikáty schválení typu podle směrnice 97/68/ES, etapy III A pro kategorie motorů H, I, J a K.

4. V rámci etapy III B se uznávají za rovnocenné tyto certifikáty schválení typu:

   Certifikáty schválení typu podle směrnice 97/68/ES, etapy III B pro kategorie motorů L, M, N a P.

5. V rámci etapy IV se uznávají za rovnocenné tyto certifikáty schválení typu:

   Certifikáty schválení typu podle směrnice 97/68/ES, etapy IV pro kategorie motorů Q a R.

▼M1

PŘÍLOHA IV

USTANOVENÍ PRO TRAKTORY A MOTORY UVÁDĚNÉ NA TRH V RÁMCI PŘECHODNÉHO REŽIMU STANOVENÉHO V ČLÁNKU 3A

1. POSTUP VÝROBCE MOTORŮ A VÝROBCE TRAKTORŮ

1.1 Výrobce traktorů, který si přeje použít přechodný režim, požádá příslušný schvalovací orgán o povolení, aby v období mezi dvěma etapami mezních hodnot emisí mohl uvést na trh nebo odebrat od svých dodavatelů motorů motory, které nesplňují současné mezní hodnoty emisí, avšak byly schváleny na základě mezních hodnot emisí nejbližší předcházející etapy, v množství uvedeném v bodech 1.2 a 1.3.

1.2 Počet motorů uváděných na trh v rámci přechodného režimu nesmí v žádné kategorii motorů překročit 20 % ročního odbytu dosahovaného výrobcem traktorů u traktorů s motory dotyčné kategorie (vypočteno jako průměr odbytu na trhu EU v posledních pěti letech). Jestliže výrobce traktorů uváděl traktory na trh EU po dobu kratší než pět let, vypočte se průměr za období, během kterého uváděl traktory na trh EU.

1.3 Alternativně k bodu 1.2 může výrobce traktorů požádat o povolení, aby jeho dodavatelé motorů mohli uvést na trh pevně stanovený počet motorů v rámci přechodného režimu. Počet motorů v každé kategorii motorů nesmí překročit tyto hodnoty:

Kategorie motorů	Počet motorů
19–37 kW	200
37–75 kW	150
75–130 kW	100
130–560 kW	50

1.4 Výrobce traktorů přiloží ke své žádosti podané schvalovacímu orgánu:

a) vzorek štítků, které mají být připojeny ke každému traktoru, v němž bude instalován motor uvedený na trh v rámci přechodného režimu. Na štítcích bude uveden text: „TRAKTOR Č. … (výrobní číslo) Z … (celkový počet traktorů v příslušném pásmu výkonu) S MOTOREM Č. … PODLE SCHVÁLENÍ TYPU (směrnice 2000/25/ES) Č. …“; a

b) vzorek doplňkového štítku, který má být připojen k motoru s textem podle bodu 2.2 této přílohy.

1.5 Výrobce traktorů poskytne schvalovacímu orgánu veškeré informace spojené s použitím přechodného režimu, které si schvalovací orgán vyžádá jako nezbytné pro své rozhodnutí.

1.6 Výrobce traktorů předloží schvalovacím orgánům všech členských států, kde jsou traktory nebo motory uváděny na trh, každých šest měsíců zprávu o provádění přechodného režimu, který používá. Zpráva musí obsahovat souhrnné údaje o počtu motorů a traktorů uvedených na trh v rámci přechodného režimu, výrobní čísla motorů a traktorů a přehled členských států, kde byly tyto traktory uvedeny do provozu. Tento postup musí pokračovat po celou dobu používání přechodného režimu.

2. POSTUP VÝROBCE MOTORŮ

2.1 Výrobce motorů smí dodávat výrobci traktorů v rámci přechodného režimu motory schválené podle bodu l této přílohy.

2.2 Výrobce motorů připojí na tyto motory štítek s tímto textem: „Motor uvedený na trh v rámci přechodného režimu“.

3. POSTUP SCHVALOVACÍHO ORGÁNU

Schvalovací orgán posoudí obsah žádosti o použití přechodného režimu a přiložené dokumenty. Oznámí výrobci traktorů své rozhodnutí, zda použití přechodného režimu povolil, nebo nepovolil.